



**CENTRE CATALÀ DE LUXEMBURG  
LËTZEBUERGER KATALANENZENTRUM**

---

**COMPTES ANUALS  
A 31 DESEMBRE 2021**

---

Índex

Compte de pèrdues i guanys	3-4
Balanç de situació	4-5
L'estat de fluxos de tresoreria o "cash flow statement"	6
Variació del patrimoni net i passiu	7
Subvencions	8-9
Memòria de l'exercici	9 - 11

**CENTRE CATALÀ DE LUXEMBURG, COMPTES ANUALS A 31 DESEMBRE 2021**

**Pèrdues i guanys a 31 desembre 2021 (importos en EUR)**

	Notes Memòria	2021	2020
<b>A) Excedent de l'exercici</b>			
<b>1. Ingressos de l'entitat per activitats pròpies</b>			
a) Quotes de socis		6.785,54€	7.259,37€
b) Ingressos activitats culturals		10.959,00€	1.866,00€
c) Ingressos cursos de català		1.175,00€	1.626,00€
d) Ingressos venda de material (llibres, etc...)		0,00€	2.154,40€
e) Ingressos venda de loteria		9.950,00€	8.150,00€
f) Ingressos excepcionals		0,00€	32,00€
g) Variació d'existències		(937,38€)	(2.552,85€)
h) Lloguers cobrats		0,00€	0,00€
i) Venda productes		650,03€	1.918,59€
<b>2. Despeses de personal</b>			
a) Sou professors de Català		(4.425,00€)	(3.800,00€)
b) Sou Secretariat		(2.340,00€)	(2.819,10€)
<b>3. Despeses de l'entitat per activitats pròpies</b>			
a) Despeses activitats culturals		(21.119,15€)	(9.901,50€)
b) Despeses publicitat i propaganda		(0,00€)	(50,00€)
c) Despeses compra de material (llibres)		(0,00€)	(1.761,93€)
e) Despeses compra de loteria		(8.000,00€)	(6.500,00€)
e) Despeses compra begudes bar		(0,00€)	(0,00€)
f) Despeses compra productes (Aneto, Ferrer)		(1.465,85€)	(0,00€)
<b>4. Despeses de funcionament de l'entitat</b>			
a) Lloguer de local		(20.189,80€)	(20.220,49€)
b) Assegurances		(911,71€)	(876,49€)
c) Subministraments		(1.312,21€)	(1.433,78€)
d) Neteja local		(0,00€)	(903,74€)
e) Compra material d'oficina		(318,08€)	(220,69€)
f) Correus		(107,46€)	(37,35€)
g) Manteniment pàgina web i Zoom		(1.200,16€)	(351,00€)
h) Depeses participació en associacions		(50,00€)	0,00€
<b>5. Amortitzacions de l'immobilitzat</b>			
<b>6. Excés de provisions</b>			
<b>A.1) Excedent de l'activitat (1+2+3+4+5+6)</b>		<b>(33.471,97€)</b>	<b>(29.470,14€)</b>
<b>7. Ingressos financers</b>			
a) Interessos de compte corrent		0,00€	0,00€

**CENTRE CATALÀ DE LUXEMBURG, COMPTES ANUALS A 31 DESEMBRE 2021**

<b>8. Despeses financeres</b>		<b>(142,00€)</b>	<b>(138,00€)</b>
a) Despeses bancàries		(142,00€)	(138,00€)
<b>A.2) Excedent de les operacions financeres (7+8)</b>		<b>(142,00€)</b>	<b>(138,00€)</b>
<b>B) Ingressos i despeses imputats al patrimoni net</b>			
<b>1. Subvencions rebudes</b>		<b>33.000,00€</b>	<b>37.639,00€</b>
a) Subvencions Generalitat de Catalunya		29.100,00€	31.539,00€
b) Subvencions organismes de l'Estat Espanyol		0,00€	2.000,00€
c) Subvencions organismes de l'Estat Luxemburguès		3.900,00€	4.100,00€
d) Subvencions Institut Ramon Llull		0,00€	0,00€
<b>C) Resultat de l'exercici (A1+A2+B)</b>		<b>(613,97€)</b>	<b>8.837,37€</b>

**Balanç a 31 desembre 2020**  
(Imports en EUR)

**ACTIU**

	Notes Memòria	2021	2020
<b>A) ACTIU NO CORRENT</b>		<b>843,34€</b>	<b>1.458,05€</b>
<b>I) Immobilitzat material</b>	4.1	<b>843,34€</b>	<b>1.458,05€</b>
1. Immobilitzacions materials		10.110,01€	10.110,01€
a) Instal·lacions tècniques		4.641,37€	4.641,37€
b) Làmpades local CCL		1.179,91€	1.179,91€
c) Mobiliari local CCL		3.148,83€	3.148,83€
d) Ordinador 2018		1.139,90€	1.139,90€
2. Amortització acumulada immobilitzacions materials		(9.266,67€)	(8.651,96€)
a) Amort. Acum. instal·lacions tècniques		(4.254,03€)	(3.867,30€)
b) Amort. Acum. làmpades local CCL		(1.179,91€)	(1.179,91€)
c) Amort. Acum. mobiliari local CCL		(3.148,83€)	(3.148,83€)
c) Amort. Acum. Ordinador 2018		(683,94€)	(455,96€)
<b>B) ACTIU CORRENT</b>		<b>90.211,61€</b>	<b>90.987,50€</b>
<b>I) Existències</b>		<b>0,00€</b>	<b>937,38€</b>
1. Existències comercials		0,00€	937,38€
a) Estoc vi		0,00€	295,00€
b) Estoc cava		0,00€	642,38€
c) Estoc llibres		0,00€	0,00€
d) Estoc Aneto Ferrer		0,00€	0,00€

**CENTRE CATALÀ DE LUXEMBURG, COMPTES ANUALS A 31 DESEMBRE 2021**

<b>II) Deutors i altres comptes a cobrar</b>		<b>33.930,18€</b>	<b>40.881,99€</b>
1. Comptes a cobrar		506,38€	1.932,99€
a) Quotes de socis		0,00€	0,00€
b) factures pendent de cobrament		506,38€	1.932,99€
c) Lloguers pendents de cobrament		0,00€	0,00€
d) Despeses pagades exercici 2020		0,00€	0,00€
2. Subvencions pendents de cobrament		35.438,80€	38.949,00€
a) Subvencions de la Generalitat pendents		35.438,80€	38.949,00€
b) Subvencions de l'Estat Espanyol pendents		0,00€	0,00€
c) Subvencions de l'Estat Luxemburguès pendents		0,00€	0,00€
<b>III) Efectiu i altres actius líquids equivalents</b>		<b>56.281,43€</b>	<b>49.168,13€</b>
1. Tresoreria		56.281,43€	49.168,13€
a) Caixa		752,38€	550,87€
b) Banc PT Luxemburg		8.326,19€	10.784,39€
c) Banc BCEE compte corrent		44.206,36€	35.636,36€
d) Banc BCEE compte estalvi		2.996,50€	2.196,50€
<b>TOTAL ACTIU (A+B)</b>		<b>93.054,92€</b>	<b>92.445,55€</b>

**PATRIMONI NET i PASSIU**

	Notes Memòria	2021	2020
<b>A) PATRIMONI NET</b>			
<b>I) Fons propis</b>		<b>91.815,21€</b>	<b>92.429,18€</b>
1. Resultat acumulat exercicis precedents		92.429,18€	84.398,32€
2. Resultat de l'exercici		(613,97€)	8.030,86€
<b>B) PASSIU NO CORRENT</b>		<b>0,00€</b>	<b>0,00€</b>
<b>I) Provisions a llarg termini</b>		0,00€	0,00€
1. Provisions per impostos		0,00€	0,00€
<b>C) PASSIU CORRENT</b>		<b>1.239,71€</b>	<b>16,37€</b>
<b>I) Creditors i altres comptes a pagar</b>		1.239,71€	16,37€
1. Creditors		0,00€	0,00€
a) Llibres pendents de pagament		0,00€	0,00€
b) Factures activitats pendents de pagament		0,00€	0,00€
c) Altres pendents de pagament		1.239,71€	16,37€
<b>TOTAL PATRIMONI NET + PASSIUS (A+B+C)</b>		<b>93.054,92€</b>	<b>92.455,55€</b>

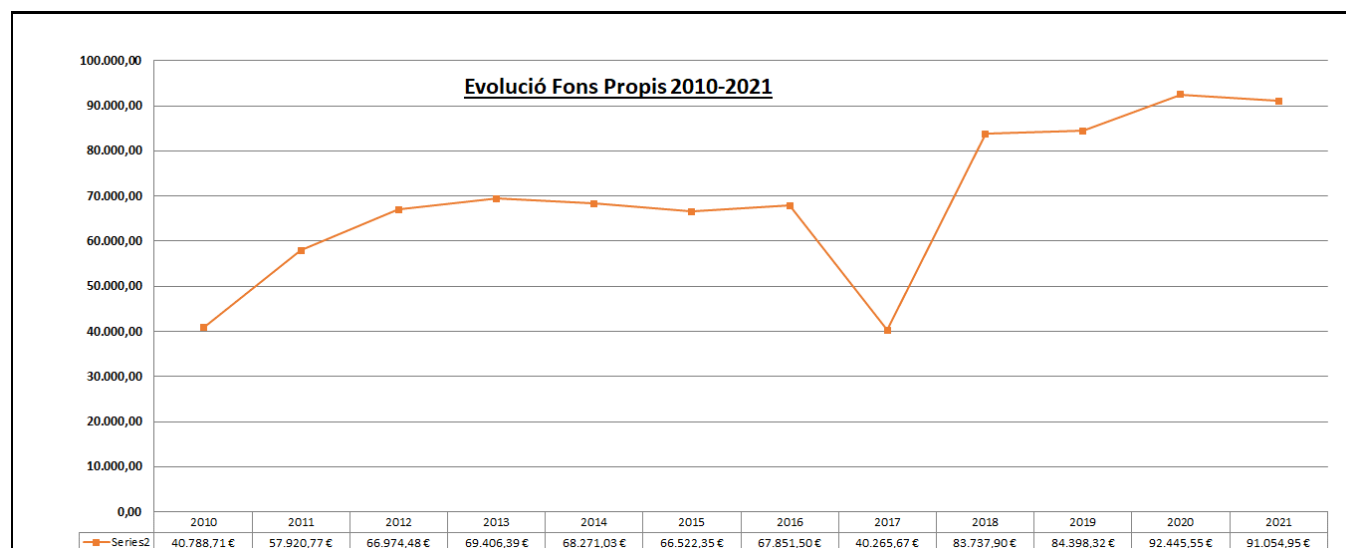
L'estat de fluxos de tresoreria o "cash flow statement" (mètode directe) a 31 desembre 2021  
(importos en EUR)

	Notes	2021	2020
<b>Fluxos de tresoreria per activitats pròpies</b>			
Quotes de socis		6.785,54€	7.259,37€
Ingressos activitats culturals		10.959,00€	1.866,00€
Ingressos cursos de català		1.175,00€	1.626,00€
Ingressos venda de material (llibres, etc...)		650,03€	4.072,99€
Ingressos venda de loteria		9.950,00€	8.150,00€
Ingressos excepcionals		0,00€	32,00€
Ingressos per lloguers cobrats		0,00€	0,00€
Ingressos per devolució de deutes amb CCL		1.426,61€	0,00€
Sou professors de català		(4.425,00€)	(3.800,00€)
Sou secretariat		(2.340,00€)	(2.819,10€)
Sou personal de neteja		(0,00€)	(903,74€)
Despeses activitats culturals		(21.341,66€)	(9.111,27€)
Despeses publicitat i propaganda		(0,00€)	(50,00€)
Despeses compra de material (llibres)		(0,00)	(1.761,93)
Despeses compra de loteria		(8.000,00)	(6.500,00)
Despeses compres bar		(0,00)	(0,00)
Despeses compres Aneto i Ferrer		(0,00)	(0,00)
Lloguer de local		(20.189,80€)	(20.220,49€)
Assegurances		(911,71€)	(876,49€)
Subministraments		(1.312,21€)	(1.473,78€)
Compra material d'oficina		(318,08€)	(220,69€)
Correus		(107,46€)	(151,10€)
Manteniment pàgina web		(351,00€)	(351,00€)
Depeses participació en associacions		(50,00€)	0,00€
Despeses bancàries		(142,00€)	(138,00€)
Despeses Zoom		(849,16€)	(0,00€)
Interessos de compte corrent		0,00€	0,00€
Pagaments fets en nom de la FIEC		(0,00€)	(1.691,62)
<b>Import net fluxos de tresoreria per activitats</b>		<b>(29.391,90€)</b>	<b>(26.949,10€)</b>
<b>Fluxos de tresoreria imputats al patrimoni net</b>			
Subvencions Generalitat de Catalunya		32.605,20€	29.240,00€
Subvencions organismes de l'Estat Espanyol		0,00€	2.000,00€
Subvencions organismes Estat Luxemburguès		3.900,00€	4.100,00€
Subvencions Lull		0,00€	0,00€
<b>Variació neta actius líquids i equivalents</b>		<b>7.113,30€</b>	<b>8.390,90€</b>
<b>Tresoreria a 1 gener</b>		<b>49.168,13€</b>	<b>40.777,23€</b>
<b>Tresoreria a 31 desembre</b>		<b>56.281,43€</b>	<b>49.168,13€</b>

**Variació del patrimoni net i passiu a 31 desembre 2021**  
(imports en EUR)

<b>PATRIMONI NET I PASSIU</b>	<b>Resultat acumulat exercicis precedents</b>	<b>Resultat de l'exercici</b>	<b>Total</b>
	<b>EUR</b>	<b>EUR</b>	<b>EUR</b>
<b>Balanç a 31.12.2020</b>	<b>84.398,32€</b>	<b>8.030,86€</b>	<b>92.429,18€</b>
Aplicació del resultat de l'exercici anterior	8.030,86€	(8.030,86€)	0,00
Resultat de l'exercici	0,00	(613,94€)	(613,94€)
<b>Balanç a 31.12.2021</b>	<b>92.429,18€</b>	<b>(613,94€)</b>	<b>91.815,21€</b>

<b>PATRIMONI NET I PASSIU</b>	<b>Resultat acumulat exercicis precedents</b>	<b>Resultat de l'exercici</b>	<b>Total</b>
	<b>EUR</b>	<b>EUR</b>	<b>EUR</b>
<b>Balanç a 31.12.2019</b>	<b>83.727,90€</b>	<b>660,42€</b>	<b>84.398,32€</b>
Aplicació del resultat de l'exercici anterior	660,42€	(660,42€)	0,00
Resultat de l'exercici	0,00	8.030,86€	8.030,86€
<b>Balanç a 31.12.2020</b>	<b>84.398,32€</b>	<b>8.030,86€</b>	<b>92.429,18€</b>



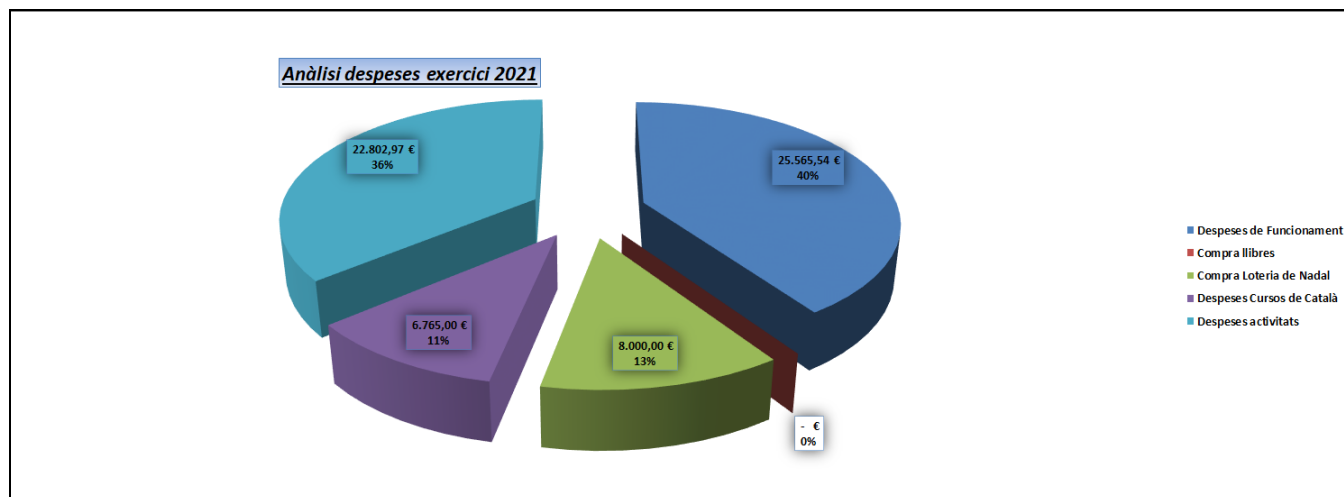
### Subvencions concedides

	2021		2020	
	Concedit	Justificat	Concedit	Justificat
<b>Generalitat de Catalunya</b>	<b>29.100,00€</b>	<b>100%</b>	<b>31.619,00€</b>	<b>100%</b>
- Despeses funcionament	20.300,00€	100%	20.555,00€	100%
- Activitats culturals	5.800,00€	100%	9.500,00€	100%
- Ensenyament català	3.000,00€	100%	1.500,00€	100%
- Moncat	0,00€	100%	0,00€	100%
<b>Organismes Estat Espanyol</b>	<b>0,00€</b>	<b>100%</b>	<b>2.000,00€</b>	<b>100%</b>
<b>Organismes Estat Luxemburguès</b>	<b>3.900,00€</b>	<b>100%</b>	<b>4.100,00€</b>	<b>100%</b>
<b>Totals</b>	<b>33.000,00€</b>	<b>100%</b>	<b>37.719,00€</b>	<b>100%</b>

### Imports cobrats

	2021		2020	
	Concedit	Cobrat	Concedit	Cobrat
<b>Generalitat de Catalunya</b>	<b>29.100,00€</b>	<b>0,00€</b>	<b>31.619,00€</b>	<b>25.295,20€</b>
- Despeses funcionament	20.300,00€	0,00€	20.619,00€	16.495,20€
- Activitats culturals	5.800,00€	0,00€	9.500,00€	7.600,00€
- Ensenyament català	3.000,00€	0,00€	1.500,00€	1.200,00€
- Moncat	0,00€	0,00€	0,00€	0,00€
<b>Organismes Estat Espanyol</b>	<b>0,00€</b>	<b>0,00€</b>	<b>2.000,00€</b>	<b>2.000,00€</b>
<b>Organismes Estat Luxemburguès</b>	<b>3.900,00€</b>	<b>3.900,00€</b>	<b>4.100,00€</b>	<b>4.100,00€</b>
<b>Totals</b>	<b>33.000,00€</b>	<b>3.900,00€</b>	<b>37.719,00€</b>	<b>31.395,20€</b>





## MEMORIA DE L'EXERCICI 2020

### 1. Activitat de l'entitat

El Centre Català de Luxemburg va néixer l'any 1987 amb l'objectiu de promoure la llengua i la cultura catalana a Luxemburg i a tota la gran regió, entesa com les zones frontereres que té Luxemburg amb Alemanya, França i Bèlgica.

El Centre Català de Luxemburg organitza un gran nombre d'activitat culturals que van des de l'organització de cursos de català de tots els nivells, a concerts, conferències, cicles de cinema i qualsevol altra activitat cultural relacionada amb Catalunya o amb territoris catalanoparlants.

L'entitat disposa d'una memòria anual d'activitats en què es detallen totes les activitats fetes durant l'any.

El Centre Català col·labora activament amb altres associacions establertes a Luxemburg i amb les altres Comunitats Catalanes de l'Exterior. En aquest context, el CCL és membre del CLAE (Comité de liaison des associations des étrangers) i de la FIEC (Federació Internacional d'Entitats Catalanes).

Segons la legislació luxemburguesa d'entitats sense ànim de lucre, el CCL està exempt de fer la declaració d'impostos, així com la declaració d'IVA, atès que rep el tracte de consumidor final a efectes d'aquest impost. Per aquesta raó, el CCL no disposa de número d'IVA.

El CCL, en el desenvolupament de les seves activitats, respecta en tot moment la igualtat entre homes i dones i no fa cap distinció per raons de sexe, religió o creences polítiques.

### 2. Bases de presentació dels comptes anuals

#### 2.1 Imatge fidel

Els comptes anuals adjunts han estat preparats aplicant les disposicions legals en matèria comptable amb l'objecte de mostrar la imatge fidel del patrimoni, de la situació financera i dels resultats de l'entitat.

El Centre Català de Luxemburg, per a confeccionar els comptes i amb la finalitat de facilitar les relacions amb la Generalitat de Catalunya, ha decidit aplicar el Pla de Comptabilitat de les fundacions i les associacions subjectes a la legislació de la Generalitat de Catalunya, regulat pel decret 259/2008 de 28 de desembre i que va entrar en vigor el 1 de gener de 2009.

## 2.2 Principis comptables

En la preparació dels comptes anuals, s'han fet servir els principis comptables obligatoris, ja que no existien raons excepcionals que impedissin la seva aplicació.

## 2.3 Comparació de la informació

L'associació presenta el balanç de situació, el compte de resultats i l'estat de canvis en el patrimoni net dels exercicis 2021 i 2020 d'acord amb l'estructura fixada en el Pla de Comptabilitat de les Fundacions i les Associacions subjectes a la legislació de la Generalitat de Catalunya, de manera que resulten comparables entre si.

## 2.4 Agrupació de partides

No hi ha partides que hagin estat objecte d'agrupació al balanç, al compte de resultats o a l'estat de canvis en el patrimoni net.

## 2.5 Elements recollits en diverses partides

No hi ha elements recollits en diverses partides.

## 2.6 Canvis en els criteris comptables

Durant l'exercici 2021 s'ha decidit no comptabilitzar els estocs i s'han comptabilitzat com a pèrdua de l'exercici, aquest canvi de criteri s'ha fet per facilitar la tasca comptable ja que els imports dels estocs no son materials.

## 3. Aplicació dels resultats

El resultat de les activitats ordinàries realitzades pel Centre Català de Luxemburg durant l'exercici 2021 ha estat de (613,94€).

A continuació es mostra el desglossament de la resta de resultats obtinguts durant l'any 2021.

La proposta d'aplicació de l'excedent (o dèficit) proposada per la Junta Directiva és la següent:

Bases de repartiment	Import
Pèrdua de l'exercici	(613,94€)
<b>TOTAL</b>	<b>(613,94€)</b>
<b>Aplicació a</b>	
Excedents d'exercicis anteriors	(613,94€)
<b>TOTAL</b>	<b>(613,94€)</b>

## 4. Normes de registre i valoració

### 4.1 Immobilitzat material

Els béns compresos en l'immobilitzat material es valoren a preu d'adquisició o a cost de producció. Totes les despeses addicionals directament relacionades amb la seva posada en funcionament, així com també els de renovació, ampliació o millora, són incorporats a l'actiu com a major valor del bé, entenent que suposen un augment de la seva capacitat productiva o bé prolongació de la seva vida útil.

## CENTRE CATALÀ DE LUXEMBURG, COMPTES ANUALS A 31 DESEMBRE 2021

Les despeses periòdiques de manteniment, conservació i reparació s'imputen a resultats de l'exercici en què s'han produït.

Les pèrdues per deteriorament es posaran de manifest en el moment en què el valor comptable del bé superi el seu import recuperable, entès aquest com l'import més alt entre el seu valor raonable menys els costos de venda i el seu valor en ús.

L'amortització es calcula aplicant el mètode lineal, sobre el cost d'adquisició dels actius. En el nostre cas l'amortització es calcula en base a una vida útil de 10 anys, amb l'excepció de l'ordinador 2018 que es fa en base a una vida útil de 5 anys.

<b>Immobilitzat material</b>	<b>Cost de compra</b>	<b>Import amortitzat</b>	<b>Valor actual</b>
Instal·lacions tècniques	4.641,37€	(4.254,03€)	387,34€
Làmpades local CCL	1.179,91€	(1.179,91€)	0,00€
Mobiliari local CCL	3.148,83€	(3.148,83€)	0,00€
Ordinador 2018	1.139,90€	(683,94€)	455,96€
<b>Totals</b>	<b>10.110,01</b>	<b>(9.466,71€)</b>	<b>843,30€</b>